

**Латинские
пословицы
и дословный
перевод**



Павел Рассохин

**Латинские пословицы
и дословный перевод**

«Издательские решения»

Рассохин П.

Латинские пословицы и дословный перевод / П. Рассохин —
«Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-938900-8

Латины — народ итальянской группы (италики), проживали в районе современного Рима (Италия) около 1500 лет назад, язык которых находился в ближайшем родстве с сабинским, умбрским и оскским языками. Латинский язык принадлежит к латино-фалисской подгруппе итальянских языков индоевропейской языковой семьи. Официальный язык Ватикана, а также католической церкви. Считается «мёртвым» языком

ISBN 978-5-44-938900-8

© Рассохин П.
© Издательские решения

Латинские пословицы и дословный перевод

Составитель Павел Рассохин

ISBN 978-5-4493-8900-8

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

А

– *A Deo rex, a rege lex*

Дословный перевод: От Бога король, от короля закон.

– *A nullo diligitur, qui neminem diligit.*

Никто не любит того, кто сам никого не любит.

– *Ab altero expectes, alteri quod feceris.*

Жди от другого того, что сам ты сделал другому.

Источник: Публилий Сир

– *Abducet praedam, cui occurrit prior.*

Кто первым пришел, тот и уносит добычу.

– *Abeunt studia in mores.*

Занятия накладывают отпечаток на характер.

– *Absentem laedit, qui cum ebrio litigat.*

Кто спорит с пьяным, тот воюет с отсутствующим.

– *Abstractum pro concreto.*

Абстрактность вместо конкретного.

– *Abyssus abyssum invocat.*

Дословный перевод: Бездна взывает к бездне.

– *Accidit in puncto, quod non contigit in anno.*

Дословный перевод: В один миг случается то, на что не надеешься и годами.

– *Accipere quid ut justitiam facias, non est tam accipere quam extorquere.*

Принятие вознаграждения за отправление правосудия есть не столько принятие, – сколько вымогательство.

– *Ad Kalendas Graecas*

Дословный перевод: До греческих календ (отложить на неопределённый срок)

– *Ad poenitendum properat, cito qui judicat.*

Кто быстро решает, скоро кается.

– *Ad primos ictus non corruit ardua quercus.*

С первого удара не падает высокий дуб.

– *Aditum nocendi perfido praestat fides.*

Дословный перевод: Доверие, оказанное вероломному, даёт ему возможность вредить.

Источник: [Сенека](#)

– *Adprime in vita esse utile, ut ne quid nimis.*

Главное правило в жизни – ничего сверх меры

– *Aes debitorem leve, grave inimicum facit.*

Небольшой долг делает должником, а большой – врагом.

– *Alea jacta est*

Дословный перевод: Жребий брошен. (назад дороги нет)

– *Aliis inserviando ipse consumor*

Служа другим, сгораю сам.

– *Alter ego*

Дословный перевод: Второе «Я».

– *Alma mater*

Дословный перевод: Мать-кормилица.

– *Amat victoria curam.*

Дословный перевод: Победа любит заботу.

– *Amantes amentes.*

Дословный перевод: Влюбленные – безумные.

– *Aliena vitia in oculis habemus, a tergo nostra sunt.*

Дословный перевод: Чужие пороки у нас на глазах, а свои за спиной.

– *Amici fures temporis.*

Дословный перевод: Друзья – воры времени.

– *Amicitia aequalitas.*

Дружба – это равенство.

– *Amicus certus in re incerta cernitur.*

Дословный перевод: Верный друг познается в неверном деле (в беде).

Источник: [Энний](#)

– *Amicus verus – rara avis.*

Дословный перевод: Верный друг – редкая птица.

Источник: [Плавт](#)

– *Amicus verus cognoscitur amore, more, ore, re*

Истинный [друг](#) познается [любовью](#), отношением, словом, делом

– *Amicus (mihi) Plato, sed magis amica veritas.*

Дословный перевод: Платон – друг, но больший друг истина. (Платон мне друг, но истина дороже)

Источник: [Аристотель](#)

– *Amor vincit omnia.*

[Любовь](#) побеждает всё.

– *Amor caecus.*

Дословный перевод: [Любовь](#) слепа.

– *Amoris vulnus sanat idem, qui facit.*

Рану [любви](#) лечит тот, кто её наносит.

– *Amor non est medicabilis herbis.*

Дословный перевод: [Любовь](#) травами не лечится.

– *Animis opibusque parati*

Готовы душою и действием

– *Aquila non captat muscas.*

Орел не ловит мух.

– *Aquilam volare doces*

Дословный перевод: Ты учишь орла летать.

– *Ars longa, vita brevis*

Жизнь коротка, искусство вечно.

– *Áudentés fortúna juvát.*

Дословный перевод: Смелым судьба помогает.

Источник: [Вергилий](#), «Энеида» (X, 284)

– *Aurea mediocritas.*

Дословный перевод: Золотая середина.

Источник: [Гораций](#), «Оды», II, 10, 5

– *Aut bene, aut nihil.*

Дословный перевод: Или хорошо, или ничего.

– *Aut Caesar, aut nihil*

Или Цезарь, или ничто

Девиз [Чезаре Борджа](#)

– *Ave Caesar, imperator, morituri te salutant.*

Дословный перевод: Здравствуй, Цезарь, император, идущие на смерть приветствуют тебя (приветствие римских гладиаторов, обращенное к императору).

Источник: Светоний, «Божественный Клавдий», XXI, 6

В

– *Barba crescit, caput nescit.*

Дословный перевод: Борода выросла, а ума нет.

– *Barba non facit philosophum.*

Дословный перевод: Борода не делает философом.

– *Beati pauperes spiritu, quoniam ipsorum est regnum caelorum.*

Дословный перевод: Блаженны нищие духом, ибо им принадлежит царство небесное.

Источник: [Библия \(От Матфея 5:3\)](#)

– *Benefacta male locata malefacta arbitror.*

Дословный перевод: Благоедеяния, оказанные недостойному, я считаю злодеяниями.

Источник: [Цицерон](#)

– *Bis dat, qui cito dat.*

Дословный перевод: Вдвойне дает, кто дает скоро.

Источник: [Публилий Сир](#)

С

– *Caesarem decet stantem mori.*

Дословный перевод: Цезарю подобает умереть стоя.

Источник: сообщение Светония о последних словах императора Веспасиана.

– *Carmina morte carent*

Дословный перевод: Стихи лишены смерти.

Источник: [Овидий](#), «Любовные элегии», (I, 15.32)

– [Carpe diem](#)

Дословный перевод: Лови (каждый) день

Источник: [Гораций](#), «Оды» (I, 11.8)

– *Carthago delenda est (Carthaginem esse delendam)*

Дословный перевод: Карфаген должен быть разрушен

Источник: выступления в сенате [Марка Порция Катона Старшего](#).

– *Calamitas virtutis occasio.*

Дословный перевод: Бедствие даёт повод к мужеству.

Источник: [Сенека](#)

– *Carpamus dulcia: nostrum est, quod vivis: cinis et manes et fabula fies.*

Дословный перевод: Будем веселиться: нынешний день наш, а после ты станешь прахом, тенью, преданием.

– *Casus ordinarius*

Обычный случай.

– *Casus extraordinarius*

Необычный случай.

– *Ceterum censeo Carthaginem esse delendam*

Дословный перевод: И все-таки, я полагаю, Карфаген должен быть разрушен.

Источник: [Плутарх](#), «Марк Катон»

– *Epistola non erubescit*

Дословный перевод: Бумага не краснеет.

Источник: [Цицерон](#)

– *Citius, altius, fortius!*

Дословный перевод: *Быстрее, выше, сильнее!*

– *Cogitationis poenam nemo patitur.*

Никто не несёт наказания за мысли.

– *Cogito, ergo sum.*

Дословный перевод: *мыслю, следовательно существую.*

Источник: [Декарт](#)

– *Conscientia mille testes.*

Дословный перевод: *Совесть – тысяча свидетелей.*

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.